UCLouvain

## bmhcg1273

2025

## Analyse du discours appliquée à la traduction

The version you're consulting is not final. This course description may change. The final version will be published on 1st June.

Language :	French			
Place of the course	Bruxelles Saint-Louis			
Learning outcomes				
Evaluation methods	Written exam (90% of the mark awarded for this part of the course): MCQs, open theory and/or reflection questions, exercises similar to those done in class  Group assignment (10% of the mark awarded for this part of the course): discourse analysis of a French text and its translation into one of the students' working languages; the assignment will be presented during the exercise sessions at the end of the term. Instructions and submission dates will be posted on the Moodle page of the course at the beginning of the second term.			
Teaching methods	Face-to-face lectures: 30h of theory + 15h of exercise sessions  The homework for this course will involve 3 preparatory readings, some exercises and a group assignment			
Content	The course will cover the following topics:  • basic concepts of discourse analysis: cohesion, discourse relations, thematic progression and information structure;  • stance marking;  • genre and register variation.			
Inline resources	The course materials and reading portfolio will be available on the Moodle platform.			
Bibliography	Bibliographie sélective (lectures complémentaires au cours et non obligatoires): BAKER, M. 2018. In Other Words: A Coursebook on Translation. 3rd edition. London: Routledge. BIBER, D. & CONRAD, S. 2009. Register, Genre and Style. Cambridge University Press. HALLIDAY, M.A.K. & MATTHIESSEN, C. 2014. Introduction to Functional Grammar. 4th edition. London: Routledge. MASON, I. 2014. Discourse and translation: A social perspective. In House, J. (ed.) Translation: A Multidisciplinary Approach, pp. 36-55. London: Palgrave Macmillan. THOMPSON, G. 2014. Introducing Functional Grammar. 3rd edition. London: Routledge. TROSBORG, A. 2000. Discourse analysis as part of translator training. Current Issues in Language and Society 7(3): 185-228.			
Faculty or entity in charge	ТІМВ			

Programmes containing this learning unit (UE)					
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes	
Bachelor in Translation and Interpreting	TIMB1BA	3		•	